

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 2 septembre 2014

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE DE AYER'S CLIFF TENUE MARDI LE 2 SEPTEMBRE 2014 À 19 H À LA SALLE DU CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENTE DE MONSIEUR LE MAIRE ALEC VAN ZUIDEN.

Sont présents les conseillers Robert Lacoste, John Batrie, Peter McHarg, France Coulombe et Patrick Proulx, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith est aussi présent.

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Monsieur le maire Alec van Zuiden ouvre la séance du conseil à 19h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS.: 2014-115 Adoption de l'ordre du jour
Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par le conseiller France Coulombe;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.
Adoptée

ORDRE DU JOUR

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES À PAYER**
4. **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 6 JUIN 2014**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX**
7. **CORRESPONDANCE**
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**
9. **RAPPORTS DE COMITÉS**
 - 9.1 **TRANSPORTS-SÉCURITÉ-RÉGIE DÉCHETS**
 - 9.1.1 *Adoption Règlements 2014-11,12&13*
 - 9.2 **LOISIRS - CULTURE**
 - 9.2.1 *Demandes - politique des loisirs*
 - 9.3 **HYGIÈNE – ENVIRONNEMENT**
 - 9.3.1 *Renouvellement entente Ressourcerie*
- 9.4 **ADMINISTRATION – FINANCES**
 - 9.4.1 *État des revenus et dépenses pour le mois de août 2014*
 - 9.4.2 *Demande - occupation École St. Barthélémy*

REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON TUESDAY SEPTEMBER 2ND, 2014, AT 7 P.M. AT THE COUNCIL ROOM UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC VAN ZUIDEN.

Present were Councillors Robert Lacoste, John Batrie, Peter McHarg, France Coulombe and Patrick Proulx, forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith is also present.

1. CALL THE MEETING TO ORDER

Mayor Alec van Zuiden called the meeting to order at 7 p.m.

He welcomed the Councillors and the people in attendance.

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES.:2014-115 Adoption of the agenda
It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor France Coulombe;

THAT the following agenda be adopted as presented.
Motion carried

AGENDA

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **BILLS TO PAY**
4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD ON AUGUST 4TH 2014**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
7. **CORRESPONDENCE**
8. **MAYOR'S REPORT/ MRC**
9. **COMMITTEE REPORTS**
 - 9.1 **TRANSPORT - SECURITY- GARBAGE RÉGIE**
 - 9.1.1 *Adoption of bylaws no 2014-11, 12 & 13.*
 - 9.2 **LEISURE - CULTURE**
 - 9.2.1 *Requests - recreation policy*
 - 9.3 **HYGIENE - ENVIRONMENT**
 - 9.3.1 *Renewal Ressourcerie agreement.*
- 9.4 **ADMINISTRATION - FINANCES**
 - 9.4.1 *Statement of revenues and expenses for the month of August 2014*
 - 9.4.2 *Request – Occupation of St-Barthélémy school,*

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 2 septembre 2014

<p style="text-align: center;"><i>politique d'accueil</i></p> <p>9.4.3 <i>Nomination – pro maire</i></p> <p>9.4.4 <i>Renouvellement assurances collectives</i></p> <p>9.5 URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT</p> <p>9.5.1 <i>Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 12 août 201</i></p> <p>9.5.2 <i>Mandat SCU – amendement plan d'urbanisme</i></p> <p>9.5.3 <i>Gazebo et passerelle- paiement no.1</i></p> <p>9.5.4 <i>Nouveau membres - C.C.U. comité</i></p> <p>9.5.5 <i>Demandes d' approbation de PIIA : (845 Bacon's bay-construction PIIA 5, Terrain B3 Hauts-du-lac-construction PIIA 6, 551 rue Main-modification PIIA-6, 259 Bay - construction PIIA 5).</i></p> <p>9.5.6 <i>Projet de protocole tours et antennes</i></p> <p>9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON.ET COMMUNAUTAIRE</p> <p>9.6.1 <i>Programme de taxe fédérale essence</i></p> <p>10. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>11. VARIA</p> <p>12. AJOURNEMENT- CLÔTURE <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">3. COMPTES À PAYER</p> <p>RÉS.: 2014-116 Comptes à payer Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201400464 à 2014000514 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de août 2014; Il est proposé par le conseiller France Coulombe; Appuyée par le conseiller John Batrie;</p> <p>D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de août 2014, telle que soumise et sommairement décrite ci-après : Fonds d'administration 93 868.57\$ pour les comptes à payer 33 729.97 \$ pour les déboursés directs, ET D' autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL</p> <p>RÉS.: 2014-117 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 4 août 2014</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx; Appuyée par le conseiller Peter McHarg; QUE le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 4 août, 2014 soit adopté.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>3 personnes présentes</p> <p>Mme. Ste. Marie concernant l'entretien de la piste cyclable. M. Durand concernant la garantie porté en faveur du Centre de santé de la Vallée Massawippi, il mentionne aussi qu'il n'est pas en faveur de la privatisation des services de santé.</p> <p style="text-align: center;">6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</p>	<p style="text-align: center;"><i>leisure activity</i></p> <p>9.4.3 <i>Nomination pro-mayor.</i></p> <p>9.4.4 <i>Renewal group insurance.</i></p> <p>9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT</p> <p>9.5.1 <i>Deposit of the minutes of the land use advisory committee held on August 12th, 2014</i></p> <p>9.5.2 <i>Mandate SCU – amendment to urbanism plan.</i></p> <p>9.5.3 <i>Gazebo & boardwalk – 1st payment.</i></p> <p>9.5.4 <i>New members to the CCU.</i></p> <p>9.5.5 <i>Authorization requests-SPIA sector. (845, Bacon's Bay – Construction SPIA 5; Lot B3 Hauts-du-Lac construction SPIA 6; 551 Main St., modification SPIA-6; 259 Bay construction SPIA 5).</i></p> <p>9.5.6 <i>Protocol Project towers and antennas</i></p> <p>9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT</p> <p>9.6.1 <i>Federal gas tax program.</i></p> <p>10. NEW BUSINESS</p> <p>11. VARIA</p> <p>12. ADJOURNMENT-CLOSING <i>Motion carried</i></p> <p style="text-align: center;">3 BILLS TO PAY</p> <p>RES.: 2014-116 Bills to pay Whereas the Director General has remitted the list of bills to pay (cheques 201400464 to 201400514 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of August 2014 ; It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor John Batrie;</p> <p>To adopt the list of bills to pay and expenses for the month of August 2014, as submitted and summarily described hereafter: Administration funds 93 868.57 \$ for the bills to pay \$ 33 729.97 for the direct payments, AND TO authorize the Director General to settle the above-mentioned bills. <i>Motion carried</i></p> <p style="text-align: center;">4. ADOPTION OF MINUTES</p> <p>RES.: 2014-117 Adoption of the minutes of the meeting held on August 4th, 2014</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Peter McHarg; THAT the minutes of the meeting held August 4th, 2014 are adopted. Carried</p> <p style="text-align: center;">5. QUESTION PERIOD</p> <p>3 persons in attendance</p> <p>Mrs. Ste-Marie concerning maintenance of the bike path. Mr. Durand, concerning the guarantee given in favour of the Centre de santé de la Vallée Massawippi, he also mentioned that he was not in favour of privatisation of health services.</p> <p style="text-align: center;">6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 2 septembre 2014

<p>7. CORRESPONDANCE Voir items 9.4.2 et 9.6.1</p> <p>8. RAPPORT DU MAIRE / MRC 8.1 Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un rapport concernant : Pas de rapport pour ce mois-ci.</p> <p style="text-align: center;">9. RAPPORTS DE COMITÉS</p> <p style="text-align: center;">9.1 TRANSPORT-SÉCURITÉ-DÉCHETS</p> <p>RÉS.: 2014-118 9.1.1 Adoption - Règlements municipaux uniformisés Règlements 2014-11, 2014-12 et 2014-13 Il est proposé par le conseillère France Coulombe; Appuyée par le conseiller Patrick Proulx; QUE les règlements 2014-11, 2014-12 et 2014-13 sont Adoptés tel que présentés. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">9.2 LOISIRS - CULTURE - TOURISME</p> <p>9.2.1 Demande politique des loisirs</p> <p>RÉS. : 2014-119 Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par le conseiller France Coulombe; QU'un montant de 100 \$ est autorisé pour la famille Martel pour Xavier - activité de lacrosse. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">9.3 HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT Renouvellement entente Ressources 2015-17 Il est proposé par le conseiller ; Appuyé par la conseillère ; À l'étude</p> <p style="text-align: center;">9.4 ADMINISTRATION-FINANCES</p> <p>9.4.1 État des revenus et dépenses cumulatif au 31 août, 2014</p> <p>Chaque membre du conseil a reçu copie de l'état des revenus et dépenses cumulatif au 31 août, 2014.</p> <p>9.4.2 Parrainage de l'activité de karaté organisée par l'entreprise Karaté-auto défense France Carrier</p> <p>RÉS. : 2014-121 Parrainage de l'activité de karaté organisée par l'entreprise Karaté-auto défense France Carrier Il est proposé par la conseillère Peter McHarg; Appuyée par le conseiller France Coulombe; QUE la Municipalité accepte de parrainer l'activité de karaté organisée par Karaté-auto défense France Carrier, qui se tiendra durant l'année scolaire 2014-2015, à l'École St-Barthélemy et que l'assurance responsabilité de cette entreprise, et non celle de la Municipalité, couvre cette activité. <i>Adoptée</i></p> <p>9.4.3 RÉS. : 2014-122 Nomination du Pro-maire Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyé par le conseiller Peter McHarg;</p>	<p>7. CORRESPONDENCE See items 9.4.2. and 9.6.1</p> <p>8. MAYOR'S REPORT/ MRC 8.1 Mayor Alec van Zuiden gave a report concerning: No report this month.</p> <p style="text-align: center;">9. COMMITTEE REPORTS</p> <p style="text-align: center;">9.1. TRANSPORT-SECURITY-GARBAGE</p> <p>RES.: 2014-118 9.1.1 Adoption - Standardized municipal By-laws By-laws 2014-11, 2014-12 and 2014-13 It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor Patrick Proulx; THAT Bylaws 2014-11, 2014-12 and 2014-13 are adopted as presented. <i>Motion carried</i></p> <p style="text-align: center;">9.2 LEISURE - CULTURE - TOURISM</p> <p style="text-align: center;">9.2.1 Request-leisure policy</p> <p>RES.: 2014-119 It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor France Coulombe; THAT an amount of \$100 is authorized for the Martel family for Xavier - lacrosse activity <i>Motion carried</i></p> <p>9.3 HYGIENE - ENVIRONMENT</p> <p>9.3.1 Renewal of agreement Ressources 2015-17 It is moved by Councillor ; Seconded by Councillor ; Under review</p> <p style="text-align: center;">9.4 ADMINISTRATION-FINANCES</p> <p>9.4.1 Statement of revenue and expenses cumulative to August 31st, 2014</p> <p>Each Councillor received a summary financial report of revenue and expenses to August 31st, 2014.</p> <p>9.4.2 Sponsoring the karate activity organized by the organisation Karaté-auto défense France Carrier</p> <p>RES.: 2014-121 Sponsoring the karate activity organized by the organisation Karaté-auto défense France Carrier It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor France Coulombe; THAT the Municipality accepts to sponsor the karate activity organized by <i>Karaté-auto défense France Carrier</i>, which will be held during the 2014-2015 school year, at St-Barthelemy School and that the liability insurance of this School and not the one of the Municipality covers this activity. <i>Motion carried</i></p> <p>9.4.3 RES.: 2014-122 Nomination of the pro-mayor It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor Peter McHarg;</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 2 septembre 2014

Que l'on nomme le conseiller Christian Savoie pro-maire pour le deuxième terme 2013-2017.

Adoptée

9.4.4 Renouvellement - Assurances collectif

RÉS. : 2014-123 Renouvellement - Assurances collectif

Attendu que la Municipalité a reçu deux soumissions pour le renouvellement des assurances collectif; Attendu la soumission de la compagnie Chambre de commerce est jugé la préférable le tout tel que recommandé par Services financiers Thibeault Inc.;

Il est proposé par conseiller John Batrie; Appuyé par conseiller Peter McHarg; Que le Directeur général soit autorisé à signer tous les documents nécessaires à pour fins de renouvellement pour une (1) année.

Adoptée

9.5. URBANISME-LAC-DEVELOPPEMENT

9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 12 août 2014

Chaque membre du conseil a reçu copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 12 août 2014.

9.5.2 Demandes d'approbation PIIA

RÉS. : 2014-124

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'appliquent un Règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;

QUE les plans d'implantation et d'intégration architecturale suivants soient approuvés aux conditions recommandées par le CCU, incluant, s'il y a lieu, l'obligation de fournir une garantie financière :

No. CCU	Matricule	PIIA	Type de Permis demandé
# 12/8/14-6	B3 Hauts-du lac	6	Permis de construction
# 12/8/14-7	551 Main	6	Modification permis
# 12/8/14-8	259 Bay	5	Permis de construction

Adoptée

9.5.3 Gazebo et passerelle - paiement no. 1

RÉS. : 2014-125

Attendu que la recommandation des ingénieurs conseils St. Georges;

Il est proposé par le conseiller ;

Appuyé par le conseiller ;

Que l'on autorise un premier paiement de 18 650.27 \$ plus taxes à Construction Guy Sebas.

Adoptée

THAT Councillor Christian Savoie is named Pro-mayor for the second term 2013-2017.

Motion carried

9.4.4 Renewal - group insurance

RES.: 2014-123 Renewal - group insurance

Whereas the Municipality received two bids for the renewal of the group insurance; Whereas the bid from the Compagnie Chambre de Commerce is considered the best, all as recommended by the Services financiers Thibeault Inc.

It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor Peter McHarg; That the Director General be authorized to sign all necessary documents for the purpose of renewal for one (1) year.

Motion carried

9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT

9.5.1 Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held on August 12th, 2014

Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee's meeting, held August 12th, 2014.

9.5.2 Authorization of requests - SPAI

RES.: 2014-124

Whereas the Land Use Advisory Committee has discussed various plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration (SPAI);

It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor Robert Lacoste;

THAT the following SPAI plans be approved with the conditions recommended by the CCU, including, if applicable, the obligation to produce a funds guarantee:

No. CCU	Matricule	SPAI	Type of permit requested
12/8/14-6	B3 Hauts-du lac	6	Construction permit
12/8/14-7	551 Main Tyler	6	Modification permit
12/8/14-8	259 Bay	5	Construction permit

Motion carried

9.5.3 Gazebo and boardwalk-Payment no. 1

RES.: 2014-125

WHEREAS the recommendation of St. Georges consulting engineers ;

It is moved by Councillor ;

Seconded by Councillor ;

THAT the first payment of \$ 18 650.27 plus tax is authorized to Construction Guy Sebas.

Motion carried

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 2 septembre 2014

<p>9.5.4 Nouveaux membres CCU comité RÉS. : 2014-126 Nouveaux membres CCU comité Il est proposé par le conseiller; Appuyé par le conseiller ; À l'étude</p> <p>9.5.5 Mandat SCU - Amendement plan d'urbanisme RÉS. : 2014-127 Mandat SCU - Amendement plan d'urbanisme Attendu que l'estimé pour la production d'un projet d'amendement au plan d'urbanisme pour la création d'une zone à protéger, tel qu'exigé dans la Loi sur le patrimoine culturel lors de la citation d'un site patrimonial. Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyé par le conseiller John Batrie; Que l'on autorise le mandat pour un montant maximum de 450\$ plus taxes à la firme Service conseil en urbanisme. <i>Adoptée</i></p> <p>9.5.6 Projet de protocole - Tours et antennes RÉS. : 2014-128 Projet de protocole - Tours et antennes À l'étude</p> <p>9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE</p> <p>9.6.6 Programme de taxe fédérale essence Information seulement</p> <p>10 AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>11. VARIA (Budget – activité de Noël) Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par la conseillère France Coulombe; QUE l'on autorise un budget de 4 000\$ pour l'activité <i>Marché de Noël 2014</i>. <i>Adoptée</i></p> <p>12. CLÔTURE RÉS. : 2014-129 Clôture Il est proposé par conseillère France Coulombe; QUE la réunion soit déclarée close et levée à 19h40 <i>Adoptée</i></p>	<p>9.5.4 New members to the CCU committee RES.: 2014-126 New members to the CCU committee It is moved by Councillor ; Seconded by Councillor ; Under review</p> <p>9.5.5 Mandate to SCU: Planning amendment RES.: 2014-127 Mandate to SCU: Planning amendment Whereas the estimate for the production of a draft amendment to the urbanism plan for the creation of a protected zone, as required by the Law on cultural heritage in the citation of a heritage site. It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor John Batrie; That we authorize the mandate for a maximum amount of 450 \$ plus tax to the firm SCU. <i>Motion carried</i></p> <p>9.5.6 Telecommunication towers/antenna facilities protocol RES.: 2014-128 Telecommunication towers/antenna facilities protocol Under review</p> <p>9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT</p> <p>9.6.1 Federal gasoline tax program Information only</p> <p>10. NEW BUSINESS</p> <p>11. VARIA (Budget - Christmas activity) It moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councilor France Coulombe; TO authorize a budget for an amount of 4 000\$ for the 2014 Christmas Fair activity. <i>Motion carried</i></p> <p>12. CLOSING RES.: 2014-129 Closing It is moved by Councillor France Coulombe; THAT the meeting be closed and adjourned at 7:40p.m. <i>Motion carried</i></p>
<p>_____ Kimball Smith Directeur Général - Secrétaire trésorier</p>	<p>_____ Alec van Zuiden Maire / Mayor</p>

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 septembre 2014

1

Initiales du maire
Initiales du dir. général